

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2011/22

EIF
C-2

IN LIBRARY

FEB 09 2011

COLLECT

The enclosed communication, available in English and French, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of the Congo and Montenegro to the United Nations.

3 February 2011

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en français, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents du Congo et du Monténégro auprès de l'Organisation.

Le 3 février 2011



STALNA MISIJA CRNE GORE PRI UJEDINJENIM NACIJAMA
PERMANENT MISSION OF MONTENEGRO TO THE UNITED NATIONS

**JOINT COMMUNIQUÉ
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS
BETWEEN
MONTENEGRO
AND
THE REPUBLIC OF THE CONGO**

The Government of Montenegro and the Government of the Republic of the Congo,

Desirous to strengthen the bonds of friendship and cooperation between their two countries in the political, economic and cultural fields, based on the principles of mutual respect of sovereignty, territorial integrity and non-interference in the internal affairs of other States,

Guided by the purposes and principles of the Charter of the United Nations and the Vienna Convention on Diplomatic Relations of April 18, 1961,

Have decided to establish diplomatic relations as of the date of signing of this Joint Communiqué.

The Government of Montenegro and the Government of the Republic of the Congo express their assurances that the establishment of diplomatic relations responds to the national interests of both States and will consolidate the strengthening of international peace and cooperation.

In witness thereof, the undersigned representatives, duly authorized by their respective Governments, have signed the Joint Communiqué in three originals, in Montenegrin, French and English, the three texts being equally authentic.

Done in New York, United States of America, on 1 February 2011

For the Government of
Montenegro

H.E. Mr. Milorad ŠĆEPANOVIĆ
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative of
Montenegro
to the United Nations

For the Government of
the Republic of the Congo

H.E. Mr. Raymond Serge BALÉ
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative of
the Republic of the Congo
to the United Nations



**COMMUNIQUE CONJOINT RELATIF A
L'ETABLISSEMENT DES RELATIONS DIPLOMATIQUES
ENTRE
LA RÉPUBLIQUE DU CONGO
ET
LE MONTÉNÉGRO**

Le Gouvernement de la République du Congo et le Gouvernement du Monténégro,

Désireux de renforcer les relations d'amitié et de coopération entre les deux pays dans les domaines politique, économique, et culturel, sur la base du respect mutuel des principes de souveraineté, d'intégrité territoriale et de non-ingérence dans les affaires internes des autres pays,

Guidés par les buts et les principes de la charte des Nations Unies et la Convention de Vienne sur les Relations Diplomatiques du 18 avril 1961,

Ont décidé d'établir, à compter du jour de la signature du présent Communiqué conjoint, des relations diplomatiques.

Le Gouvernement de la République du Congo et le Gouvernement du Monténégro expriment leurs assurances que l'établissement de relations diplomatiques répond aux intérêts nationaux des deux Etats et consolidera le renforcement de la paix internationale et la coopération.

En foi de quoi, les deux Plénipotentiaires, dûment mandatés par leurs Gouvernements respectifs ont signé le présent Communiqué conjoint en trois versions originales, en Français, en Monténégrin et en Anglais les trois exemplaires faisant également foi.

Fait à New York, Etats-Unis d'Amérique, le 1^{er} Février 2011

**Pour le Gouvernement de
la République du Congo**

S.E.M. Raymond Serge BALÉ
Ambassadeur, Extraordinaire et
Plénipotentiaire
Représentant Permanent de
la République du Congo
auprès des Nations Unies

**Pour le Gouvernement de
Monténégro**

S.E.M. Milorad ŠČEPANOVIĆ
Ambassadeur Extraordinaire et
Plénipotentiaire
Représentant Permanent de
Monténégro
auprès des Nations Unies